Trisa®
ELECTRONICS

5 YEARS GUARANTEE

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Οδηγίες χρήσης

Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instrucţiuni de utilizare
Ръководство за експлоатация



DE – Fritteuse
FR – Friteuse
IT – Friggitrice
EN – Deep Fat Fryer
ES – Freidora

CZ – Fritéza
HU – Fritőz
HR – Friteza
SI – Cvrtnik
EL – Φριτέζα

RU – Фритюрница
PL – Frytownica
TR – Fritöz
RO – Aparat de preparat fripturi
BG – Фритюрник

Art. 7421.75

4 Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad | Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előíráso | Sigurnosni propisi | Varnostni predpisi | Πληροφορίες ασφαλείας | Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri | Indicaţii de siguranţă | Указания за безопасност

35  Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

47  Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Χρήση

59  Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

70 Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Υπόδειξη εγγύησης Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanţia – Informaţii | Указание за гаранция

Sicherheitshinweise

DE

- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Sicherheitshinweise

DE

- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Ein hitzebeständiges Tuch (Baumwolle) unter der Gerätebasis verhindert Flecken auf dem Tisch.
- Flammen im Brandfall mit einer Decke ersticken. Nie mit Wasser löschen.
- Nur mit frischem, geeignetem Pflanzenöl in richtiger Füllmenge gefüllte Geräte aufheizen. Keine Butter/Margarine benutzen. Heisse Geräte nie bewegen.
- Altes Öl ordentlich entsorgen, heisses Öl nie in Kunststoffebehälter leeren.
- Heisses Gerät nie/Frittierkorb nur am Griff anfassen – Verbrennungsgefahr!
- Gefüllte Geräte nicht versetzen.

Entsorgung

- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Directives de sécurité

FR

- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords trachants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sure une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Directives de sécurité

FR

- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.

- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Un tissu thermorésistant (coton) sous le socle de l'appareil prévient la formation de taches sur la table.
- En cas d'incendie, jeter une couverture sur les flammes. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes.
- Faire chauffer les appareils uniquement avec de l'huile végétale propre et appropriée, respecter la quantité d'huile. Ne pas utiliser de beurre ou de margarine. Ne jamais transporter des appareils brûlants.
- Jeter l'huile usagée en respectant les normes environnementales, ne jamais verser de l'huile brûlante dans un récipient en plastique.
- Ne jamais toucher l'appareil brûlant/saisir le panier à frire uniquement par le manche – Danger de brûlure!
- Ne pas déplacer des appareils remplis.

Elimination

- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Direttive di sicurezza

IT

- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!
- Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnere gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifiamma.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Direttive di sicurezza

IT

- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Un panno refrattario (cotone) posto sotto alla base dell'apparecchio, impedisce di macchiare il tavolo.
- In caso di fuoco, soffocare le fiamme con un coperchio. Non versare mai dell'acqua.
- Riscaldare l'apparecchio riempito solo con olio vegetale adatto e fresco, nella giusta quantità. Non utilizzare burro/margarina. Non spostare mai l'apparecchio caldo.
- Smaltire l'olio vecchio in modo opportuno. Non versare mai l'olio caldo in contenitori di plastica.
- Non toccare mai l'apparecchio caldo. Afferrare il cestello solo dal manico: pericolo di ustione!
- Non spostare l'apparecchio pieno.

Smaltimento

- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

Safety instructions

- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regulary check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!

- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.

Safety instructions

EN

- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- A heat-resistant cloth (cotton) under the appliance base prevents stains on the table.
- In case of fire, smother flames with a blanket. Never use water for extinguishing fires.
- Only heat appliances using fresh and suitable vegetable-based oil at the correct filling quantity. Do not use butter/margarine. Never move appliances whilst hot.
- Dispose of used oil correctly. Never pour hot oil into plastic containers.
- Never touch appliance/deep frying basket while hot – otherwise you may burn yourself!
- Never move appliance when filled.

Disposal

- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Indicaciones de seguridad

- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!

- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorresistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

ES

Indicaciones de seguridad

- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.

- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.

- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.
- Un paño termorresistente (algodón) debajo de la base del aparato evita manchas sobre la mesa.
- En caso de incendio, apague las llamas con una manta. Nunca utilice agua para apagar las llamas.
- El aparato sólo se debe calentar con el aceite vegetal apropiado y limpio en la cantidad de llenado correcta. No utilizar mantequilla/ margarina. Nunca se debe mover el aparato caliente.
- Desechar correctamente el aceite gastado, nunca vierta el aceite en el contenedor para plástico.
- Nunca toque el aparato caliente/sólo el mango del cesto para freír – existe riesgo de quemadura.
- No mover de sitio los aparatos llenos.

Eliminación

- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.

Bezpečnostní pokyny

- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokrýma rukama. V případě provozních poruch, před čištěním, před přemístěním a po použití vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy nenoste/netahejte za síťový kabel. Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu!
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!

- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje haste vždy jen hasicí dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte nastojato na suchém, rovném, stabilním a tepluodolném podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.

CZ

Bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem. Přístroj používejte jen se suchýma rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.

- Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.

- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje.
- Tepluvzdorná utěrka (bavlna) pod základnou chrání stůl před mastnými skvrnami.
- V případě požáru uhaste plameny dekou. Nikdy nehaste vodou.
- Přístroj zapínejte pouze s čerstvým a vhodným rostlinným olejem ve správném plnicím množství. Nepoužívejte máslo/margarín. S horkými přístroji nikdy nemanipulujte.
- Starý olej řádně zlikvidujte, horký olej nikdy nelijte do plastových nádob.
- Nedotýkejte se horkého přístroje, fritovací koš uchopte pouze za držadlo – nebezpečí popálení!
- S naplněnými přístroji nemanipulujte.

Likvidace

- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte.
- Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
- Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.

Biztonsági előírások

- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A dugót soha ne a vezetéknél fogva/vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – Sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!

- Ezt a gépet csak abban az esetben használhatják a 8 éven aluli gyerekek, a mozgásukban, szenzoriális és szellemi képességeikben korlátozottak, vagy azok a személyek akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy tudásuk, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket. A takaritási és karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek csak felügyelet alatt.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől. A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.

HU

Biztonsági előírások

- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.

- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.

- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyilásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyilásait ne takarja le.
- Egy hőálló kendő (pamutkendő) meggátolja, hogy a készülék alatt az asztalon folt keletkezzék.
- Ha az olaj tüzet fogott, fedővel fojtsa el a lángokat. Az oltáshoz sohase használjon vizet.
- Csak akkor kezdje melegíteni a készüléket, ha már megtöltötte a megfelelő mennyiségű friss, sütésre alkalmas növényolajjal. Vajat/margarint ne használjon. Ne mozgassa a készüléket, amíg forró.
- Az elhasznált olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa, forró olajat sohase öntsön műanyag tárolóedénybe.
- A forró készüléket soha ne fogja meg/a sütőkosarat csak a fogantyúnál fogva tartsa – égési sérülés veszélye!
- A teli gépet ne helyezze el máshova.

Selejtezés

- Az elöregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.

Sigurnosni propisi

- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabla/mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Stroj nikada ne nositi/ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštrih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabla, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!

- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom i znanjima smiju uređaj rabiti samo ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako im je pokazana sigurna uporaba uređaja i oni razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Postupke čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina. Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvodjač.
- Stroj je namjenjen za primjenu u domaćistvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.

Sigurnosni propisi

HR

- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!
- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.

- Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.

- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.
- Krpa otporna na toplinu (pamuk) ispod postolja uređaja sprječava mrlje na stolu.
- Vatru u slučaju požara ugušiti dekom. Nikada ne gasiti vodom.
- Uređaje zagrijavati samo sa svježim odgovarajućim biljnim uljem u točnoj količini punjenja. Ne koristiti maslac/margarin. Vruće uređaje nikada ne pomicati.
- Staro ulje uredno zbrinuti, vruće ulje nikada ne izlijevati u plastične posude.
- Vrući uređaj nikada/košaru za fritiranje hvatati samo za ručku – Opasnost od opeklina!
- Napunjene uređaje ne premještajte.

Preventivna zaštita od štete

- Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.
- Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
- Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.

Varnostni predpisi

- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopite napravo takoj iz električnega omrežja. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagozdite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite eleektrični vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!

- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati le, če jih nadzira oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo in so ta navodila razumeli. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti. Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.

SI

Varnostni predpisi

- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.

- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.

- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtin naprave.
- Na vročino odporna krpa (bombaž) pod podstavkom žara preprečuje madeže na mizi.
- V primeru požara zadušite plamen z odejo. Nikoli ne gasite z vodo.
- Segrevajte le naprave, napolnjene s svežim, ustreznim rastlinskim oljem in v pravi količini. Ne uporabljajte masla/margarine. Ne premikajte vročih naprav.
- Staro olje oddajte pravilno med odpadke, vročega olja nikoli ne vlivajte v plastične posode.
- Nikoli ne prijemajte naprave/košarico za cvrtje prijemajte le za ročaj – nevarnost opeklin!
- Ne premikajte napolnjenih naprav.

Ravnanje z neuporabno napravo

- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.

Πληροφορίες ασφαλείας

- Τροφοδοσία ρεύματος: Η τάση πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το φις από το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα σε περίπτωση βλάβης κατά τη διάρκεια της χρήσης, πριν από τον καθαρισμό, την μετακίνηση ή μετά τη χρήση. Το βύσμα πρέπει να παραμένει συνεχώς προσβάσιμο.
- Ελέγξτε τη συσκευή/το καλώδιο τροφοδοσίας/το καλώδιο επέκτασης για τυχόν ζημιές. Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων τροφοδοσίας τους) – ζητήστε από τον κατασκευαστή, το τεχνικό τμήμα τους ή από εξειδικευμένο τεχνικό να τις επισκευάσει/αντικαταστήσει. Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή μόνοι σας – κίνδυνος τραυματισμού!
- Ποτέ μην μεταφέρετε/τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην λυγίζετε, τσακίζετε ή τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές άκρες. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος λόγω θραύσης του καλωδίου!
- Απενεργοποιήστε τις συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται/δεν επιτηρούνται και αποσυνδέστε τις από την πρίζα. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και τα άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν εκπαιδευτεί για το πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία της.
- Τα υλικά συσκευασίας (π.χ. πλαστικά περιτυλίγματα) δεν πρέπει να βρίσκονται στα χέρια των παιδιών.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή/το καλώδιο σύνδεσης σε καυτές επιφάνειες (μάτι κουζίνας) ή κοντά σε εκτεθειμένη φωτιά. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική θερμότητα (πηγές θέρμανσης, σώματα θέρμανσης, ηλιακή ακτινοβολία). Χρησιμοποιείτε μόνο κουβέρτα πυροπροστασίας για την κατάσβεση των συσκευών που έχουν αναφλεγεί.
- Για λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν συνιστώνται/πωλούνται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή και όχι για εμπορική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε στεγνή, επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Η συσκευή πρέπει να έχει κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.

EL

Πληροφορίες ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό (μπανιέρες, νεροχύτες κλπ.). Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή/υγρασία. Χρησιμοποιείτε μόνο με στεγνά χέρια!
- Εάν η συσκευή πέσει μέσα στο νερό, βγάλτε την πρίζα πριν την αφαιρέσετε από το νερό. Η συσκευή πρέπει ελεγχθεί από εξειδικευμένο προσωπικό πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

- Επισκευές στη συσκευή γίνονται μόνο από ειδικό. Ο χρήστης μπορεί να εκτεθεί σε σημαντικούς κινδύνους αν οι επισκευές δεν γίνουν από εξιδεικευμένο προσωπικό.

- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, κακής χρήσης ή μη σωστής επισκευής της συσκευής, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υπάρχει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει. Σε αυτήν την περίπτωση, η αξίωση εγγύησης είναι άκυρη.
- Μην χρησιμοποιείτε/συνδέετε τη συσκευή με χρονοδιακόπτη ή με τηλεχειρισμό.
- Μην εισάγετε δάκτυλα ή αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα της συσκευής.
- Ένα θερμοανθεκτικό πανί (βαμβακερό) κάτω από τη συσκευή αποτρέπει τους λεκέδες στο τραπέζι.
- Σε περίπτωση ανάφλεξης, κατασβήστε τις φλόγες με μια κουβέρτα. Μην επιχειρείτε κατάσβεση με νερό.
- Να ενεργοποιείτε μόνο τις συσκευές που έχουν γεμίσει με τη σωστή ποσότητα φρέσκου, κατάλληλου φυτικού ελαίου. Μην χρησιμοποιείτε βούτυρο/μαργαρίνη. Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή όταν είναι ζεστή.
- Απορρίψτε σωστά το παλιό λάδι, μην τοποθετείτε ποτέ καυτό λάδι μέσα σε πλαστικά δοχεία.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη ζεστή συσκευή / το καλάθι της φριτέζας, να πιάνετε μόνο τη λαβή - Κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην μετακινείτε τις συσκευές όταν είναι γεμάτες.

Απόρριψη

- Οι φθαρμένες συσκευές πρέπει να καταστώνται μη λειτουργικές άμεσα. Αποσυνδέστε το φις και το καλώδιο ρεύματος.
- Παραδώστε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάστημα ή σε ένα σημείο συλλογής.
- Να μην απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους εγχώριους κανονισμούς.

Указания по безопасности

RU

- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/сетевого провода/удлинителя. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор – опасность травмы!
- Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура!
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!

- Допуск к прибору для его включения детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности. Запрещается чистка или обслуживание детьми без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет. Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горящие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Прибор необходимо эксплуатировать на сухой, ровной, устойчивой и жаростойкой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.

Указания по безопасности

RU

- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.

- Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.

- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора.
- Если под основание прибора подложить жаропрочную (хлопчатобумажную) ткань, то не будет пачкаться стол.
- В случае возгорания пламя погасите, накрыв его подходящим материалом. Не тушите водой.
- Производите нагрев в приборе, заливая свежее, подходящее растительное масло в нужном количестве. Не используйте сливочное масло/маргарин. Не двигайте горячие приборы.
- Утилизируйте отработавшее масло в надлежащем порядке; горячее масло ни в коем случае не выливайте в пластмассовые контейнеры.
- Нельзя браться за подвижные детали. Ножи острые – опасность травмы.
- Не переставляйте заполненные приборы.

Утилизация

- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод.
- Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
- Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie nosić/ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przerwania kabla!
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!

- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadający doświadczenia i wiedzy, mogą stosować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie eksploatować na podłożu suchym, równym, stabilnym i odpornym na wysoką temperaturę. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanien, umywalek itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.

- Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.

- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia.
- Żaroodporna chusta (z bawełny) pod podstawą urządzenia zapobiega powstawaniu plam na stole.
- W przypadku pożaru płomienie zdusić kocem. Nie gasić nigdy wodą.
- Urządzenia podgrzewać tylko ze świeżym i nadającym się do tego olejem roślinnym przy zachowaniu odpowiedniej ilości napełnienia. Nie używać masła ani margaryny. Gorących urządzeń nigdy nie ruszać ani przesuwać.
- Stary olej usunąć porządnie. Nie wylewać gorącego oleju nigdy do pojemników z tworzywa sztucznego.
- Nie dotykać ruchomych elementów. Noże są bardzo ostre – niebezpieczeństwo skaleczenia.
- Nie przenosić napełnionych urządzeń.

Usuwanie

- Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć.
- Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.

Güvenlik Bilgileri

- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden önce, cihazın yerini değiştireceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu prizden çıkarınız. Fişe her zaman ulaşılabilmelidir.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın. Cihazı asla kendiniz açmayın – Yaralanma tehlikesi!
- Cihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız/çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi!
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır. Kabloyu cihazın etrafına sarmayınız.
- Cihazı asla su/başka sıvı içine batırmayınız. Kısa devre tehlikesi!

- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler cihazı sadece, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler. Temizlik ve bakım işleri çocuklar tarafından, eğer gözetlenmediklerinde yapılamaz.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun. Cihazı çalışır durumda asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Ambalâj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.

TR

Güvenlik Bilgileri

- Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!
- Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.

- Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.

- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.a
- Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.
- Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz.
- Aletin tabanına konulacak sıcağa dayanıklı bir bez (pamuk) masada lekeler oluşmasını önler.
- Ateş aldığında alevleri bir battaniye ile örterek bastırınız. Kesinlikle su ile söndürmeye çalışmayınız.
- Aracı ancak taze, uygun bitkisel yağ ile doğru miktarda doldurduktan sonra ısıtınız. Tereyağı/margarin kullanılmaz. Aracı sıcakken kesinlikle hareket ettirmeyiniz.
- Kullanılmış yağı uygun şekilde bertaraf ediniz, sıcak yağı kesinlikle plâstik kaba boşaltmayınız.
- Hareketli parçalara dokunmayın. Bıçaklar keskindir – Yaralanma tehlikesi.
- Dolu olan cihazları bir yerden başka yere oynatmayınız.

Bertaraf

- Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız.
- Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanın sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.
- Evsel atık değildirl. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.

Indicaţii de siguranţă

RO

- Conectarea la reţeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menţionate pe eticheta lipită pe aparat.
- Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curăţare a aparatului, precum și înainte de poziţionarea într-un alt loc după utilizare. Trebuie sa se ajunga mereu la stecher.
- Verificaţi în mod regulat dacă au apărut semne de defecţiune sau de deterioare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/înlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontaţi dvs. înșivă aparatul niciodată – Pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă tragerea cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziţionarea acestuia pe suprafeţe ascuţite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului!
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.
- Nu scufundaţi aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta sub 8 ani, de persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără cunoștinţe sau experienţă doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informaţiile necesare privind utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înţeleagă pericolele la care se expun. Curăţarea și întreţinerea curentă nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheaţi.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat în timpul funcţionării.
- Nu lăsaţi la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneţi/poziţionaţi aparatul/cablul de conectare pe o suprafaţă fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneţi aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ies flăcări, atunci acoperiţi-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranţă, nu folosiţi accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spaţii deschise.
- Folosiți aparatul pe o suprafață netedă, stabilă, uscată și termorezistentă. Se lasa sa se raceasca inainte de punerea sa la un loc inchis pentru depozitare.

Indicaţii de siguranţă

RO

- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Nu acţionaţi aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageţi în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuinţare va trebuie se fie verificat de un specialist.

- Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparaţii doar de către un specialist. Reparaţiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.

- Garanţia acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparaţii de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanţiei și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanţie.
- Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.
- Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiţi fantele de ventilaţie.
- Așezarea unei bucăţi de haină termorezistentă (din bumbac) sub baza aparatului previne pătarea suprafeţei de masă.
- În cazul unui incendiu, flăcările se vor înăbuși cu o pătură. Niciodată nu se va stinge cu apă.
- A încălzi numai cu ulei de plante proaspăt și în cantităţi corecte de umplere a aparatelor. Nu folosiţi unt/margarină. Aparatele fierbinţi nu se vor mai deplasa.
- Uleiul vechi se reciclează, uleiul fierbinte nu se varsă în rezervoare (butoaie) din plastic.
- Nu atingeţi piesele componente aflate în mișcare. Cuţitele sunt ascuţite – pericol de rănire!
- Aparatul nu poate fi mutat până nu este golit.

Eliminarea aparatului

- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateţi ștecherul din sursa de alimentare și tăiaţi cablul de alimentare
- Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.
- Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.

Указания за безопасност

- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти. Никога на отваряйте сами уреда – опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да се дърпа/носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела!
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!

- Децата над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или душевни способности, на които липсват опит и познания, могат да използват уреда само когато са надзиравани от лице, отговорно за тяхната безопасност или когато им е показано безопасното използване на уреда и те са разбрали опасностите, свързани с това.Работите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години. Никога не оставяйте уреда да се ползва без надзор.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Използвайте уреда поставен върху суха, равна, стабилна и топлоустойчива основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.

Указания за безопасност

- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.

- Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.

- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пъхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда.
- Една термоустойчива кърпа (памучна) под дъното на уреда предотвратява петна по масата.
- В случай на пожар пламъците се задушават с покривка. Да не се гаси никога с вода.
- Само уреди, напълнени с прясно подходящо растително масло до правилното количество се загряват. Да не се използва масло/маргарин. Горещите уреди не трябва да се движат.
- Старото масло трябва да се рециклира според разпоредбите, горещото масло не трябва никога да се налива в пластмасов съд.
- Не докосвайте движещи се части. Ножовете са остри – опасност от нараняване.
- Не премествайте напълнени уреди.

Отстраняване

- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела.
- Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.
- Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.
U skladu s europskim smjernicama za sigurnost EMV.
V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για την ασφάλεια και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC).

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
În conformitate cu reglementările de siguranţă incluse în Directivele Europene şi cu normele de compatibilitate electromagnetică.
В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε αλλαγές στη σχεδίαση, τον εξοπλισμό, τα τεχνικά δεδομένα και τα σφάλματα.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce priveşte design-ul, dotarea şi datele tehnice ale aparatului.
De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi consideraţi responsabili în cazul producerii unor erori.
Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza | Safety instructions | Indicaciones de seguridad **4**

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos **36**

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos **36**

Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato **37**

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso **38**

Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes **39**

Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso **40**

Frittiertabelle | Tableau de friture | Tabella di frittura | Table for deep frying | Tabla para freír **42**

Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza **44**

Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia | Guarantee | Garantía - Nota **70**

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

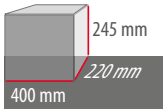
Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

1830-2180W
Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

~ 90 cm
Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable



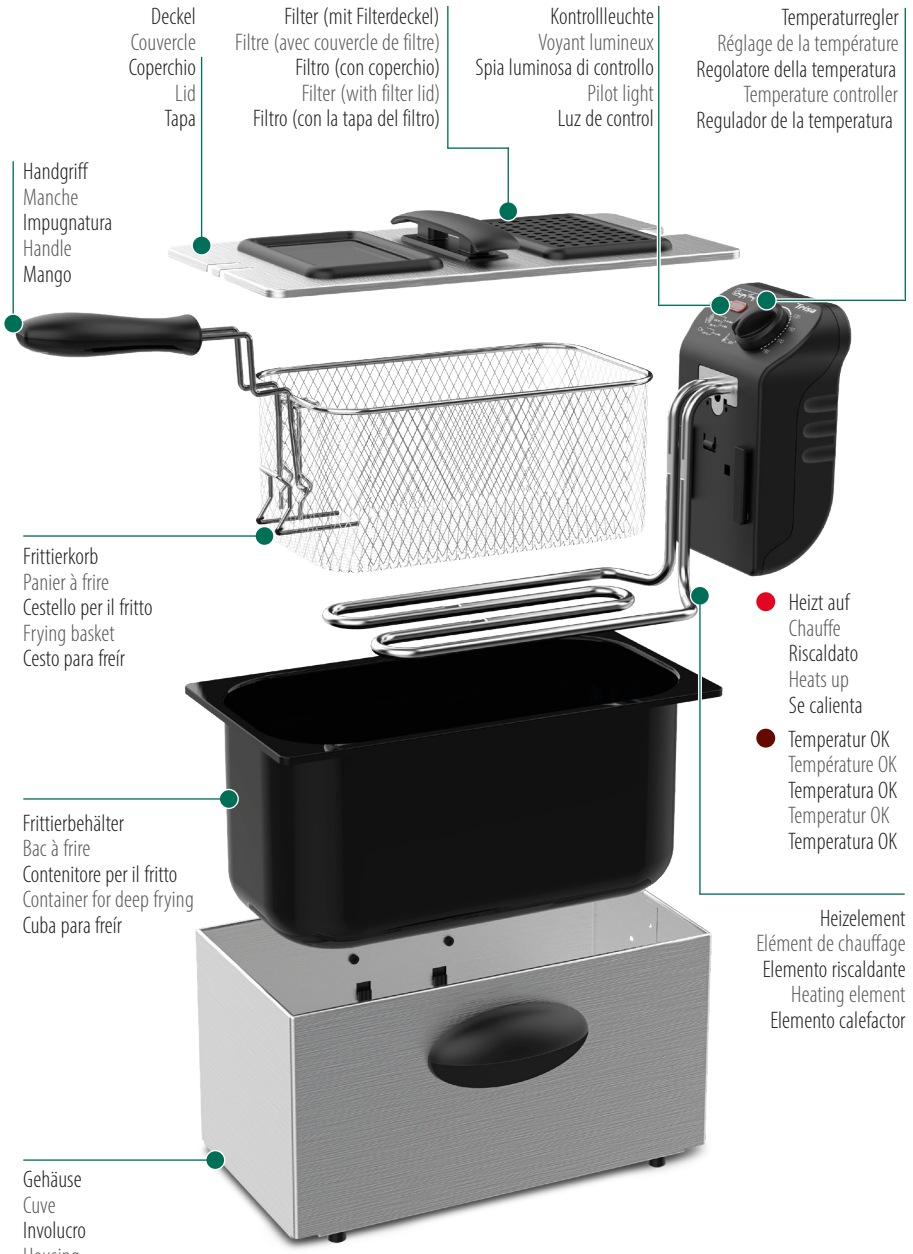
Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

130 – 190 °C
Frittiertemperatur
Température de friture
Temperatura di frittura
Deep frying temperature
Temperatura para freír

3 l
Ölmenge
Quantité d'huile
Quantità d'olio
Quantity of oil
Cantidad de aceite

800 g
Frittiergut
Contenance de friture
Capacità fritto
Food capacity
Producto para freír

Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

1 Kontrolle | Contrôle | Controllo | Control | Control

Gerät und Zubehör auf Vollständigkeit/Schäden und Funktionalität prüfen.
Vérifier que l'appareil et les accessoires sont au complet/non endommagés et fonctionnent.
Controllare che l'apparecchio e gli accessori siano integri/indenni e funzionanti.
Check appliance and attachments for completeness/damage and proper functioning.
Comprobar que el aparato y sus accesorios están completos y sin daños y su funcionalidad.

2 Reinigen | Nettoyer | Pulire | Cleaning | Limpiar

Mit heissem Spülwasser ausreiben, nachtrocknen
Nettoyer à l'eau très chaude, essuyer
Strofinare sotto l'acqua corrente calda, asciugare
Rub with hot washing-up water, dry
Fregar con agua caliente y secar



3 Aufkochen | Porter à ébullition | Ebollizione | Boiling | Llevar a ebullición



Wasser einfüllen
Verser de l'eau
Aggiungere acqua
Fill in water
Introducir agua



Kurz aufkochen
Laisser bouillir quelques instants
Portare brevemente a ebollizione
Bring to a boil briefly
Llevar a ebullición brevemente

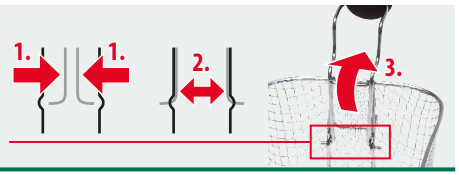


Abkühlen lassen, ausgiessen
Laisser refroidir puis verser
Fare raffreddare e versare
Allow to cool and pour away
Dejar enfriar, vaciar

Herstellrückstände werden verbrannt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell/smoke may develop – open a window!
Los residuos de fabricación se queman. Es posible que se formen olores/humo. ¡Ventilar!

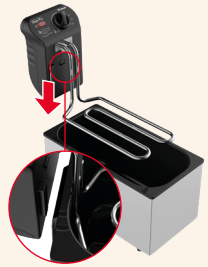
4 Korb vorbereiten | Préparer le panier | Preparare il cestello | Preparing the basket | Preparar el cesto

Korb reinigen, austrocknen und zusammensetzen
Nettoyer, sécher et assembler le panier
Pulire, asciugare e montare il cestello
Clean the basket, allow to dry out and then assemble it
Limpiar la cesta, secarla y montar



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advices | Indicaciones importantes

Elektrisches Element korrekt auf Fritierbehälter stecken,
somit wird der Sicherheitskontakt ausgelöst. Gerät heizt sonst nicht.
Poser correctement l'élément électrique sur le récipient de friture de façon
à déclencher le contact de sécurité. A défaut, l'appareil ne chauffe pas.
Infilare correttamente l'elemento elettrico sul contenitore di frittura.
In tal modo scatta il contatto di sicurezza, diversamente l'apparecchio non scalda.
Fit the heating element correctly onto the frying container.
This activates the safety contact. Otherwise the appliance will not heat the oil.
Fijar el elemento eléctrico correctamente en la cuba para freír, de esta forma
se activa el contacto de seguridad. De lo contrario el aparato no se calienta.



Bei Überhitzung stoppt die Fritteuse automatisch dank des Thermoschutzes. Zum Neustarten den «Restart»-Knopf auf der Rückseite des Thermostats mit einem spitzen Gegenstand (z.B. Kugelschreiber) drücken. Vorher Gerät vom Strom trennen und abkühlen lassen.

Si la friteuse surchauffe, elle s'arrête automatiquement. Appuyez sur «Restart» à l'arrière avec un stylo. Débranchez et laissez refroidir avant de redémarrer.

Se la friggitrice si surriscalda, si ferma automaticamente. Premi "Restart" sul retro con una penna. Scollega e lascia raffreddare prima di riavviare. raffreddare prima di riavviarlo.

In case of overheating, the fryer automatically stops due to the thermal protection. Press "Restart" on the back using a pen. Disconnect from power and let it cool before restarting.

Si la freidora se sobrecalienta, se detiene automáticamente. Presione "Restart" en la parte posterior con un bolígrafo. Desconecte y deje enfriar antes de reinic

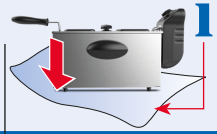


Frittieröl einfüllen | Remplir d'huile à frire | Introdurre l'olio per friggere | Fill with oil for deep frying | Llenar con aceite para freír

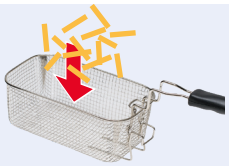
Qualitativ hochwertiges Frittieröl verwenden. Keine Butter/Margarine benutzen.
Vor dem Öl einfüllen vergewissern, dass kein Wasser im Frittierbehälter ist.
Utiliser de l'huile à frire de très bonne qualité. Ne pas utiliser de beurre ou de margarine.
Avant de rajouter d'huile, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans le bac à frire.
Impiegare olio per friggere di elevata qualità. Non utilizzare burro/margarina.
Prima di riempire d'olio, assicuri che ci non è più acqua nel contenitori per friggere.
Use high-quality oil for deep frying. Do not use butter/margarine.
Before filling oil, make sure that there is no water in the container for deep frying.
Utilizar aceite para freír de buena calidad. No utilizar mantequilla/margarina.
Antes de introducir el aceite, asegurarse de que no haya agua en el recipiente de la freidora.

Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

1 Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

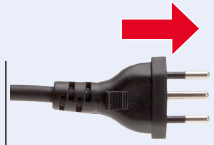


Hitzebeständiges Tuch unterlegen
Placer un tissu thermorésistant au-dessous
Poggiare sopra un panno termoresistente
Place a heat-resistant towl underneath
Colocar debajo un paño resistente al calor









Gerät stabil hintellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile
Place appliance in a stable position
Colocar el aparato de forma estable

Frittiergut einfüllen
Placer les aliments à frire
Inserire il cibo da friggere
Fill with food for deep frying
Introducir el producto para freír

Frittieröl einfüllen
Remplir d'huile à frire
Introdurre l'olio per friggere
Fill with oil for deep frying
Llenar con aceite para freír

Deckel aufsetzen
Placer le couvercle
Inserire il coperchio
Place lid on
Colocar la tapa

Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

2 Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación













Temperatur einstellen → S. 42
Régler la température → p. 42
Impostare la temperatura → p. 42
Adjust temperature → p. 42
Ajustar la temperatura → Pág. 42

Sobald Temperatur OK
Dès que la température est atteinte
Non appena la temperatura è OK
As soon as temperature is OK
En cuanto la temperatura esté OK

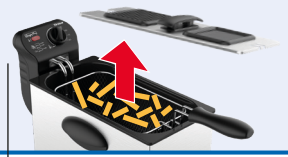
Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid
Extraer la tapa

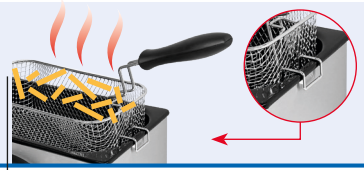
Frittierkorb absenken
Abaisser le panier à frire
Abbassare il cestello per il fritto
Lower frying basket
Bajar el cesto para freír

Deckel aufsetzen
Placer le couvercle
Inserire il coperchio
Place lid on
Colocar la tapa

Frittieren (Frittierzeit → S. 42)
Frire (durée de cuisson → p. 42)
Friggere (durata di frittura → p. 42)
Deep frying (frying time → p. 42)
Freír (tiempo para freír → Pág. 42)

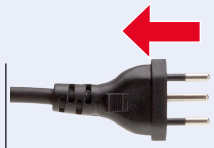
3 Nach der Zubereitung | Après la preparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación











Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid
Extraer la tapa

Frittierkorb einhängen, abtropfen lassen
Accrocher le panier à frire, laisser égoutter
Agganciare il cestello per il fritto, lasciare scolare
Hang in frying basket, allow to drain
Colgar el cesto para freír, dejar escurrir

Frittiergut ausschütten
Retirer les aliments frits
Scaricare il cibo da friggere
Empty out the deep-fried food
Verter los alimentos fritos

Ausschalten
Débrancher
Estrarre
Switch off
Apagado

Ausstecken, Gerät abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l'appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio
Unplug, allow to cool properly
Desenchufar, dejar enfriar el aparato

Vorsicht: Heiss!
Attention: brûlant!
Attenzione: brucia!
Caution: hot!
Precaución: ¡Caliente!

Frittiergut bleibt knusprig und mit möglichst geringem Fettgehalt, wenn es zuerst kurz auf ein fettsaugendes Papier geschüttet wird.
La friture reste croustillante et présente une teneur en graisse réduite au minimum lorsqu'on la dépose brièvement au préalable sur un papier absorbant.
La frittura rimane croccante e con pochissimo grasso, se la si scuote prima brevemente su carta assorbente.
The food remains crisp and and has the least possible fat content if, after frying, it is first tipped onto absorbent paper.
El producto frito permanece crujiente y con el mínimo grado de grasa si enseguida se sacude sobre un papel absorbente.

Lebensmittel Aliments Commestibili Foods Alimentos	Temperatur Température Temperatura Temperature Temperatura	Frittierzeit (Min.) Durée de cuisson (min) Tempo di frittura (min.) Deep frying time (min.) Tiempo para freír (min.)
Pommes Frites vorbacken Frites précuites Patatine fritte precotte Pre-baking french fries Precocinar patatas fritas	170 °C	6 – 8
Pommes Frites bräunen Dorer des frites Patatine fritte dorate Browning french fries Dorar patatas fritas	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 6 – 8
Kartoffelkroketten Croquettes de pommes de terre Crocchette di patate Croquet potatoes Croquetas de patata	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 4 – 6
Pouletschenkel Cuisse de poulet Cosce di pollo Chicken thigh Muslitos de pollo	160 °C	15 – 20
Apfelringe im Teig Beignets aux pommes Anelli di mela in pastella Apple rings in batter Aros de manzana en masa	170 °C ❄ 180 °C	6 – 8 ❄ 3 – 4
Schnitzel paniert Escalope panée Cotolette impanate Cutlet in breadcrumbs Escalopa rebozada	170 °C	4 – 5
Champignons im Teig Champignons en pâte feuilletée Funghi in pastella Mushrooms in batter Champiñones en masa	170 °C	4 – 6
Chicken Nuggets Nuggets de poulet Bocconcini di pollo fritti Chicken nuggets Nuggets de pollo	❄ 180 °C	❄ 4 – 5

Frittiertabelle | Tableau de friture | Tabella di frittura | Table for deep frying | Tabla para freír

Lebensmittel Aliments Commestibili Foods Alimentos	Temperatur Température Temperatura Temperature Temperatura	Frittierzeit (Min.) Durée de cuisson (min) Tempo di frittura (min.) Deep frying time (min.) Tiempo para freír (min.)
Käsekroketten Croquettes au fromage Crocchette di formaggio Cheese croquettes Croquetas de queso	❄ 160 °C	❄ 5 – 7
Frühlingsrollen Rouleaux de printemps Involtini primavera Spring rolls Rollitos primavera	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Fischstäbchen Poissons panés Bastoncini di pesce Fish fingers Barritas de pescado	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Crevetten Crevettes Gamberetti Shrimps Gambas	170 °C	3 – 5
Tintenfischringe Calamars Anelli di totano Rings of squid Aros de calamar	❄ 190 °C	❄ 4 – 5

❄ Richtwerte bei gefrorenen Lebensmitteln
Données de référence pour les aliments surgelés
Valori indicativi per cibi surgelati
Reference values for frozen foods
Valores orientativos con alimentos congelados

Bei den Temperaturen und Zeitangaben handelt es sich um Richtwerte.
Acrylamidarme Zubereitung bis zu einer Temperatur von 170 °C möglich.
Les températures et durées sont données à titre indicatif.
Préparation à faible teneur en acrylamide possible jusqu'à une température de 170 °C.
Le temperature e i tempi sono valori indicativi.
È possibile friggere con poca acrilammide fino ad una temperatura di 170 °C.
The temperatures and times given are intended as guidelines only.
Food can be prepared with low acrylamide production at temperatures of up to 170 °C.
Las temperaturas y datos de tiempo son valores orientativos.
La preparación pobre en acrilamidas es posible hasta una temperatura de 170 °C.

Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und Gerät auskühlen lassen.
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
Estrarre sempre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
Always unplug the power plug and allow appliance to cool prior to cleaning.
Antes de realizar tareas de limpieza, desenchufe siempre el aparato y deje que se enfríe.

1 Gerät zerlegen | Démonter l'appareil | Smontare l'apparecchio | Dismantling the appliance | Desmontar el aparato



2 Öl abschütten | Vider l'huile | Togliere l'olio | Shake out oil | Retirar el aceite



Abgekühltes Öl durch ein Sieb in einen dichten, lichtundurchlässigen und hitzebeständigen Behälter filtern.
Filtrer l'huile refroidie à travers une passoire dans un récipient étanche, résistant à la lumière et à la chaleur.
Passare al colino l'olio raffreddato e filtrarlo in un recipiente stagno, impenetrabile alla luce e resistente al calore.
Filter the cooled oil through a sieve into an airtight, opaque, heat resistant container.
Filtrar el aceite frío con un colador en un recipiente hermético, opaco y resistente al calor.

Das Frittieröl muss ersetzt werden, wenn es sehr dunkel ist, stark riecht, stark schäumt oder zu rauchen beginnt.
Nicht in den Ausguss schütten – Umweltverschmutzung!
Remplacer l'huile de friture lorsqu'elle est très sombre, dégage une forte odeur, mousse beaucoup et commence à fumer.
Ne pas la verser dans l'évier – pollution!
L'olio di frittura deve essere sostituito, quando è molto scuro, ha un forte odore, schiuma molto ed inizia a far fumo.
Non gettarlo nello scarico: inquina l'ambiente!
The oil must be changed if it is very dark, has a strong odour, foams up a lot or starts to smoke.
Do not pour the oil down the drain – this causes environmental polution!
El aceite para freír se debe sustituir cuando sea oscuro, huela mucho, haga mucha espuma y empiece a humear.
¡Nunca lo vierta por el fregadero – es contaminante para el medio ambiente!

3



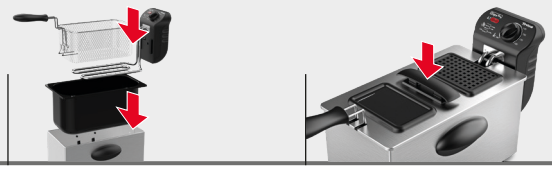
Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

4



Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen. Nicht spülmaschinenfest!
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
Lavare con acqua calda, poi asciugare. Non lavare in lavastoviglie!
Wash with hot dishwater, then dry. Do not put into the dishwasher!
Limpiar con agua caliente y secar. ¡No apto para lavavajillas!

5 Gerät montieren | Monter l'appareil | Montare l'apparecchio | Assembling the appliance | Montar el aparato



6 Filter wechseln | Changement du filtre | Cambio del filtro | Changing the filter | Cambiar el filtro



Lösen Sie die Schrauben auf der Rückseite der Abdeckung Desserrer les vis au dos du couvercle Allentare le viti sul retro del coperchio Loosen screws on the back of the cover Afloje los tornillos de la parte posterior de la cubierta	Filter wechseln Remplacer le filtre Sostituire il filtro Exchange the filter Cambiar el filtro	2 x pro Jahr 2 x par an 2 x al ann 2 x year 2 veces al año	Filterdeckel aufsetzen Replacer le couvercle de filtre Inserire il coperchio del filtro Replace filter lid Colocar la tapa del filtro

DE | FR | IT | EN | ES

Obsah | Tartalomjegyzék | Sadržaj | Kazalo | Πίνακας περιεχομένων

Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi | Varnostni predpisi | Πληροφορίες ασφαλείας **14**

Vítejte | Szívélyesen üdvözöljük | Dobrodošli | Prisrčno dobrodošli | Καλωσόρισμα **48**

Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Τεχνικά στοιχεία **48**

Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Επισκόπηση συσκευής **49**

Před prvním použitím | Az első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Πριν από την πρώτη χρήση **50**

Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Σημαντικές οδηγίες **51**

Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Χρήση **52**

Fritovací tabulka | Sütési táblázat | Tabela za fritiranje | Tabela za cvretje | Πίνακας ενδεικτικών τιμών **54**

Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čiščenje | Καθαρισμός **56**

Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Υπόδειξη εγγύησης **70**

Vítejte | Szívélyesen üdvözöljük | Dobro došli | Prisrčno dobrodošli | Καλωσόρισμα

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

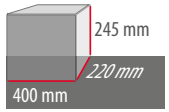
Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajtega drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženoguputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

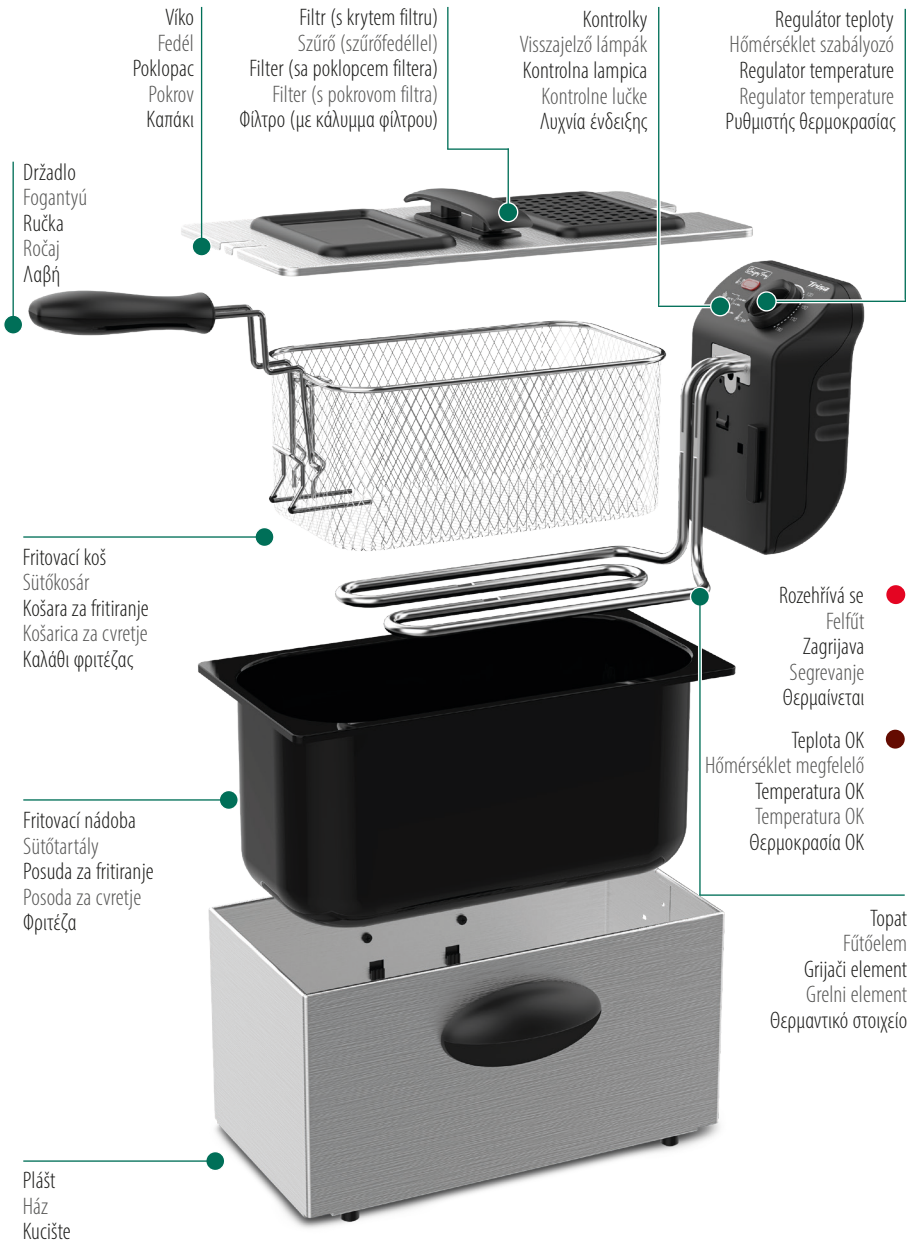
Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος και παραδώστε τις στον επόμενο χρήστη της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας. Ο καλύτερος τρόπος λειτουργίας της συσκευής είναι η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας ELCB (μέγ. 30 mA).

Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Τεχνικά στοιχεία

1830-2180W	~ 90 cm	
Příkon Teljesítmény Snaga Moč Ισχύς	Délka kabla Kábelhosszúság Dužina kabla Dolžina kabla Μήκος καλωδίου	Rozměry Méretek Dimenzije Mere Διαστάσεις
130 – 190 °C	3 l	800 g
Fritovací teplota Sütési hőmérséklet Temperatura fritiranja Temperatura cvretja Θερμοκρασία τηγανίσματος	Množství oleje Olajmennyiség Količina ulja Količina olja Ποσότητα λαδιού	Fritovací množství Sütendő élelmiszer Hrana koja se fritira Živila za cvrtje Τηγανισμένο φαγητό

Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Επισκόπηση συσκευής



Před prvním použitím | Az első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Πριν από την πρώτη χρήση

1 Kontrola | Ellenőrzés | Kontrolle | Kontrola | Έλεγχος

Zkontrolujte přístroj i příslušenství, zda jsou kompletní, nepoškozené a funkční.
Ellenőrizze a berendezés és a tartozékok teljességét, sérülésmentességét és működőképességét.
Provjerite uređaj i dodatnu opremu na potpunost/štete i funkcionalnost.
Preverite ali sta izdelek in pribor popolna/nista poškodovana in ali delujeta.
Ελέγξτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα ως προς την πληρότητα / ζημιά και λειτουργικότητά τους.

2 Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čiščenje | Καθαρισμός



Důkladně vymyjte horkou vodou, osušte
Forró öblítővízzel súrolja ki, utána szárítsa meg
Istrljati vrućom vodom, posušiti
Otrite z vročo vodo za izpiranje, posušite
Πλύντε με καυτό νερό, μετά σκουπίστε

3 Povaření | Kifőzés | Zakuhajte | Zavreti | Βρασμός



Naplňte vodu
Töltse fel vízzel
Ulijte vodu
Naliti vodo
Γεμίστε με νερό



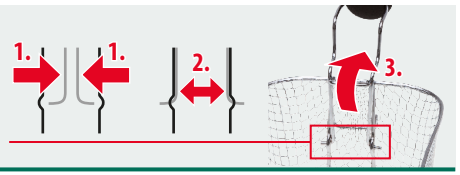
Krátce povařte
Rövid ideig forralja
Kratko zakuhajte
Na kratko zavreti
Βράστε το για λίγο



Nechte vychladnout, vylijte
Hagyja lehűlni és öntse ki
Pustite da se ohladi, izlijte
Ohladiti, izliti
Αφήστε το να κρυώσει, αδειάστε το νερό

Dojde ke spálení výrobních zbytků. Může dojít ke vzniku kouře/zápachu – větrejte!
A gyártási maradványok kiégnek. Előfordulhat füstölés és szagképződés – szellőztesse ki!
Proizvodni ostatci će izgorjeti. Moguće je stvaranje dima i mirisa – prozračiti!
Sežgali se bodo ostanki, nastali pri izdelavi. Možno je nastajanje dima/vonja – prezračite!
Τα υπολείμματα της κατασκευής καίγονται. Πιθανή ανάπτυξη καπνού / οσμής - ανοίξτε ένα παράθυρο!

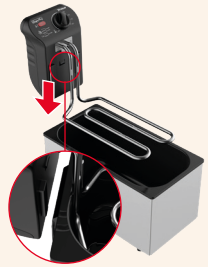
4 Příprava koše | Kosár előkészítése | Pripremiti košaricu | Priprava košarice | Προετοιμασία καλαθιού



Vyčistěte, vysušte a zkompletujte koš
Tisztítsa ki a kosarat, szárítsa ki és állítsa össze
Očistiti košaricu, posušiti i sastaviti
Čiščenje koša, sušenje in sestavljanje
Καθαρίστε, στεγνώστε και έπειτα συναρμολογήστε το καλάθι

Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Σημαντικές οδηγίες

Elektrický element správně nasaďte na fritovací nádobu, dojde tak k uvolnění bezpečnostního kontaktu. Jinak se přístroj nezahřívá.
Az elektromos részt dugja rá megfelelően a fritőztartályra, hogy kioldjon a biztonsági érintkező. Különben a készülék nem forrósodik fel.
Postaviti električni element ispravno na posudu za filtriranje, tako se pokreće sigurnosni kontakt. Inače uređaj ne grije.
Električni elementi nataknite pravilno na posodo za cvrtje, s tem se bo vklopil varnostni stik. V nasprotnem aparat ne bo deloval.
Τοποθετήστε σωστά το ηλεκτρικό στοιχείο στη φριτέζα, αυτό ενεργοποιεί την επαφή της ασφαλείας. Διαφορετικά η συσκευή δεν θα ζεσταίνεται.



Pokud se fritéza přehřeje, automaticky se vypne. Stiskněte „Restart" na zadní straně pomocí pera. Před opětovným spuštěním odpojte od sítě a nechte vychladnout.

Ha a fritőz túlmelegszik, automatikusan leáll. Nyomja meg a „Restart" gombot a hátulján egy tollal. Húzza ki a hálózatból és hagyja kihűlni újraindítás előtt.

Ako se friteza pregrije, automatski se isključuje. Pritisnite "Restart" na stražnjoj strani olovkom. Isključite iz struje i pustite da se ohladi prije ponovnog pokretanja.

Če se ocvrtovalnik pregreje, se samodejno izklopi. Pritisnite »Restart« na zadnji strani z roler-jem. Pred ponovnim zagonom odklopite od napajanja in pustite, da se ohladi.

Εάν το τηγάνι υπερθερμανθεί, σταματά αυτόματα. Πατήστε «Restart» στο πίσω μέρος με ένα στυλό. Αποσυνδέστε από το ρεύμα και αφήστε το να κρυώνει πριν το επανεκκινήσετε.

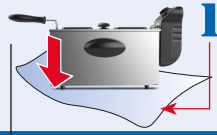


Naplňte fritovací olej | Töltse be a sütőolajat | Napuniti ulje za prženje | Nalijte olja za cvrtje | Πλήρωση με λάδι τηγανίσματος

Používejte kvalitní fritovací olej. Nepoužívejte máslo/margarín.
Před naplněním oleje zkontrolujte, že ve fritovací nádobě není žádná voda.
Használjon jó minőségű sütőolajat. Vajat/margarint ne használjon.
Az olaj betöltése előtt győződjön meg arról, hogy nincs víz az sütőedényben.
Upotrebljavajte ulje za fritiranje visoke kvalitete. Ne koristiti maslac/margarin.
Provjerite prije punjenja ulja da se na nalazi voda u posudi za fritiranje.
Uporabljajte zelo kakovostno olje za cvrtje. Ne uporabljajte masla/margarine.
Pred nalivanjem olja zagotovite, da v posodi za cvrtje ni vode.
Χρησιμοποιήστε λάδι τηγανίσματος καλής ποιότητας. Μην χρησιμοποιείτε βούτυρο/μαργαρίνη.
Πριν προσθέσετε λάδι, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στη φριτέζα.

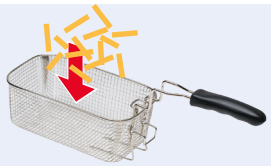
Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Χρήση

1 Příprava | Előkészítés | Priprema | Priprava | Προετοιμασία



Postavte přístroj na teplovzdornou utěrku
Állítsa hőálló kendőre
Podstavite termootpornu krpu
Podstavite krpo, odporno proti vročini
Τοποθετήστε ένα θερμοανθεκτικό πανί από κάτω

Dbejte na dostatečnou stabilitu
Stabilan helyezze el a készüléket
Postavite uređaj stabilno
Napravo postavite tako, da bo stabilna
Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή θέση



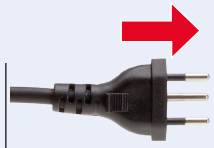
Vložte fritované potraviny
Sütnivalót tegye be
Napuniti namirnice za fritiranje
Napolnite z živili, ki jih želite cvreti
Τοποθετήστε το βρώσιμο προϊόν για βαθύ τηγάνισμα



Naplňte fritovací olej
Töltse be a sütőolajat
Napuniti ulje za prženje
Nalijte olja za cvrtje
Πλήρωση με λάδι τηγανίσματος



Nasaďte víko
Tegye fel a fedelet
Staviti poklopac
Namestite pokrov
Βάλτε το καπάκι



Připojení přístroje
Dugja be
Uključiti
Vtaknite
Συνδέστε

2 Příprava | Az étel elkészítése | Priprema | Priprava | Προετοιμασία



Zapněte, nastavte teplotu → str. 54
Bekapcsolás, a hőmérsékletet állítsa be → 54. old.
Uključiti, namjestiti temperaturu → str. 54
Vklopite, nastavite temperaturo → str. 54
Ενεργοποιήστε, ρυθμίστε τη θερμοκρασία → σελ. 54



Jakmile je teplota OK
Ha a hőmérséklet megfelelő
Kad je temperatura OK
Takoj, ko je temperatura OK
Μόλις η θερμοκρασία είναι OK



Sejměte víko
Vegye le a fedelet
Skinuti poklopac
Snemite pokrov
Αφαιρέστε το καπάκι



Spusťte fritovací koš do dolní polohy
Engedje le a sütőkosarat
Spustiti košaricu za fritiranje
Spustite koš za cvrtje
Χαμηλώστε το καλάθι της φριτέζας

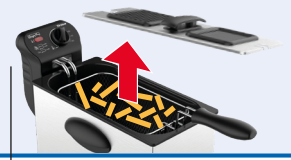


Nasaďte víko
Tegye fel a fedelet
Staviti poklopac
Namestite pokrov
Βάλτε το καπάκι



Fritování (délka fritování → str. 54)
Sütés (sütési idő → 54. old.)
Fritiranje (vrijeme fritiranja → str. 54)
Cvrtje (čas cvretja → str. 54)
Βαθύ τηγάνισμα (Χρόνος τηγανίσματος → σελ. 54)

3 Po dokončení přípravy | Sütés után | Nakon pripreme | Po pripravi | Αφαιρέστε το καπάκι



Sejměte víko
Vegye le a fedelet
Skinuti poklopac
Snemite pokrov
Αφαιρέστε το καπάκι



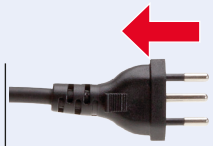
Zavěste fritovací koš, nechte odkapat
Akassza be a sütőkosarat, hagyja lecsöpögni
Pričvrstite košaru za prženje, pustite da se ocijedi
Obesite koš za cvrtje, odcedite
Κρεμάστε το καλάθι τηγανίσματος και αφήστε το να στραγγίξει



Fritované potraviny vysypte
Öntse ki a kosár tartalmát
Protresite prženu hranu
Iztresite živilo, ki ste ga cvrli
Αδειάστε το τηγανισμένο φαγητό



Vypnutí
Kikapcsolás
Isključiti
Izklop
Απενεργοποίηση



Odpojení přístroje, nechte přístroj vychladnout
Dugót húzza ki, hagyja lehűlni a készüléket
Isključiti, ohladiti uređaj
Izvlecite vtič, ohladite napravo
Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει

Pozor: horké!
Vigyázat: forró!
Pažnja: vruće!
Previdnost: vroče!
Προσοχή: Ζεστό!

Fritované potraviny zůstanou křupavé a s co nejmenším obsahem tuku, jestliže je nejprve krátce nasypete na kuchyňský papír, který odsaje přebytečný tuk.
A kisült élelmiszer ropogós marad és nem marad olajos, ha kivétel után először egy zsírszívó papírra önti ki.
Hrana koja se fritira ostaje hrskava i sa moguće malim udjelom masnoće, ako se zaštiti prvo pomoću papira koji upija masnoću.
Ocvrto živilo ostane hrustljavo in s, po možnosti, majhno vsebnostjo masti, če ga najprej stresete na papir, ki vpija mast.
Τα τηγανισμένα φαγητά παραμένουν τραγανά και με τη χαμηλότερη δυνατή περιεκτικότητα σε λιπαρά, αν τα χύσετε πρώτα σε απορροφητικό χαρτί.

Potravina Élelmiszer Namirnica Živila Προϊόντα	Teplota Hőmérséklet Temperatura Temperatura Θερμοκρασία	Délka fritování (minuty) Sütési idő (perc) Vrijeme fritiranja (min.) Čas cvretja (min.) Χρόνος τηγανίσματος (λεπτά)
Hranolky předpečení Sült krumpli elősütése Pomfrit pretpeći Predpeka ocvrtega krompirčka Προτηγανισμένες πατάτες	170 °C	6 – 8
Hranolky smažení dohněda Sült krumpli barnára sütése Pomfrit rumeno ispeći Rjavenje ocvrtega krompirčka Καφέ τηγανιτές πατάτες	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 6 – 8
Bramborové krokety Burgonya krokettek Kroketi od krumpira Krompirjevi kroketi Κροκέτες πατάτας	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 4 – 6
Kuřecí stehno Csirkecomb Pileći bataci Piščančje bedro Μπούτι κοτόπουλου	160 °C	15 – 20
Jablečné kroužky v těstíčku Almagyűrűk tésztában Koluti jabuke u tijestu Jabolčne kolobarčki v testu Δαχτυλίδια μήλου σε κουρκούτι	170 °C ❄ 180 °C	6 – 8 ❄ 3 – 4
Řízek smažený Rántott szelet Pohani odrezak Panirani zrezki Σνίτσελ παναρισμένο	170 °C	4 – 5
Žampiony obalované Göngyölt gomba Šampinjoni u tijestu Šampinjoni v testu Μανιτάρια σε κουρκούτι	170 °C	4 – 6
Kuřecí nugety Chicken Nuggets Chicken Nuggets Koščki piščanca Κοτομπουκιές	❄ 180 °C	❄ 4 – 5

Fritovací tabulka | Sütési táblázat | Tabela za fritiranje | Tabela za cvretje | Πίνακας ενδεικτικών τιμών

Potravina Élelmiszer Namirnica Živila Προϊόντα	Teplota Hőmérséklet Temperatura Temperatura Θερμοκρασία	Délka fritování (minuty) Sütési idő (perc) Vrijeme fritiranja (min.) Čas cvretja (min.) Χρόνος τηγανίσματος (λεπτά)
Sýrové krokety Sajtos krokettek Kroketi od sira Sirovi kroketi Τυροκροκέτες	❄ 160 °C	❄ 5 – 7
Jarní rolky Tavaszi tekercs Proljetne roladice Spomladanski zvitki Σπρινγκ ρολς	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Rybí prsty Hal rudacska Riblji štapići Ribje palčke Ψαροκροκέτες	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Krevety Crevetten Račići Rakci/Škampi Γαρίδες	170 °C	3 – 5
Sépiové kroužky Tintahal karika Kolutići od lignje Kalamari Καλαμαράκια	❄ 190 °C	❄ 4 – 5

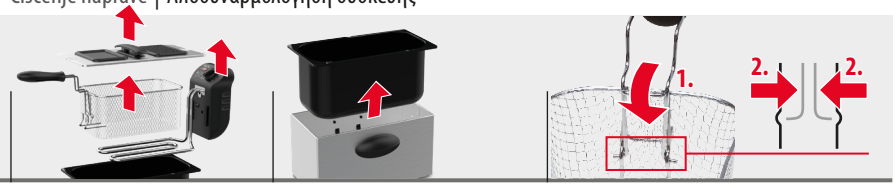
❄ Orientační hodnoty u zmrazených potravin
Hozzávetőleges adat fagyasztott élelmiszerekhez
Približne vrijednosti za zamrznute namirnice
Orientacijske vrednosti pri zamrznjenih živilih
Προτεινόμενες τιμές για κατεψυγμένα τρόφιμα

i Uvedené teploty a časy jsou orientační.
Příprava s nízkým obsahem akrylamidu až do teploty 170 °C možná.
A hőmérséklet- és időadatok csak hozzávetőlegesek.
Akrilamid szegény elkészítés 170 °C-ig lehetséges.
Kod temperatura i vremenskih navoda radi se o okvirnim vrijednostima.
Moguća priprema sa malo akrilamida do temperature od 170 °C.
Pri temperaturah in navedbah časa gre le za orientacijske vrednosti.
Priprava z malo akrilamidi je možna do temperature 170 °C.
Οι θερμοκρασίες και οι χρόνοι που παρατίθενται είναι ενδεικτικές τιμές.
Δυνατότητα τηγανίσματος με χαμηλή παραγωγή ακρυλαμιδίου σε θερμοκρασίες έως 170 °C.

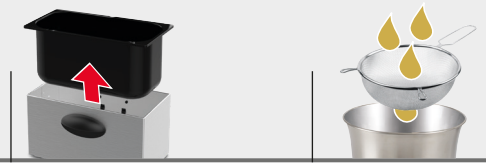
Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čiščenje | Καθαρισμός

Před zahájením čištění vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a berendezést.
Prije čišćenja uvijek iskopčajte mrežni utikač i pustite da se uređaj ohladi.
Pred čiščenja vedno izvlecite električni vtič in počakajte, da se naprava ohladi.
Πριν τον καθαρισμό, να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.

1 Čištění přístroje | A készülék megtisztítása | Očistiti uređaj | Čiščenje naprave | Αποσυναρμολόγηση συσκευής



2 Vylijte olej | Olaj leöntése | Ulje protresti | Otresite olje | Άδειασμα λαδιού



Vychladlý olej zfiltrujte přes sítko do těsné, světlonepropustné a teplovzdorné nádoby.
Az olajat a szűrőn keresztül engedje le egy jól záródó, nem fényáteresztő és hőálló edénybe.
Ohlađeno ulje filtrirajte preko sita sa gustim sitom i spremiti u svjetlosno nepropusno i na temperaturu otpornu posudu.
Ohlajeno olje filtrirajte skozi cedilo v zaprto, za svetlobo nepropustno in na vročino odporno posodo.
Φιλτράρετε το ψυχρό λάδι με ένα σουρωτήρι πριν το βάλετε σε ένα αεροστεγές, κλειστό, θερμοανθεκτικό δοχείο.

Fritovací olej je nutné vyměnit v případě, že je velmi tmavý, silně zapáchá, silně pění a začíná kouřit.
Nevylévejte do odpadu/výlevky – znečištění životního prostředí!
A sütőolajat ki kell cserélni, ha már nagyon sötét, erős szaga van, nagyon habzik és kezd füstölni.
Ne öntse a lefolyóba – környezetkárosítás!
Ulje za fritiranje se mora zamijeniti kad potamni, ima jaki miris ili ako jako pjeni, te ako počne dimiti.
Ne odlijevajte u slivnik – zaštita okoliša!
Olje za cvrtje morate zamenjati, ko postane zelo temno, močno vonja, se močno peni in se začne kaditi iz njega.
Ne izlijte ga v odtok – onesnaženje okolja!
Το λάδι τηγανίσματος πρέπει να αντικατασταθεί όταν είναι πολύ σκούρο, μυρίζει άσχημα, αφρίζει πολύ ή αρχίζει να καπνίζει.
Μην χύνετε το λάδι στην αποχέτευση - Ρύπανση!

3



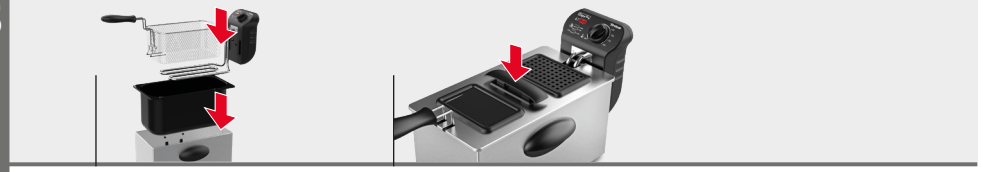
Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószert.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Σκουπίστε με υγρό πανί, αφήστε το να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά.

4



Umyjte horkou vodou, osušte. Nemyjte v myčce na nádobí!
Forró öblítővízzel mossa ki, utána szárítsa meg. Mosogatógépben nem mosható!
Prati s vrućom vodom, posušiti. Nije pogodno za perilicu za suđe!
Umijte z vročo vodo za pranje, posušite. Ni primerna za pralni stroj!
Σκουπίστε με υγρό πανί, αφήστε το να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά.

5 Složení přístroje | A készülék szerelése | Montirati uređaj | Montaža naprave | Συναρμολόγηση συσκευής



6 Výměna filtru | Szűrő cserélés | Promijeniti filter | Menjava filtra | Αλλαγή φίλτρου



Povolte šrouby na zadní straně krytu.
Lazítsa meg a csavarokat a fedél hátulján
Otpustite vijke na stražnjoj strani poklopca
Sprostite vijake na zadnji strani pokrova
Χαλαρώστε τις βίδες στο πίσω μέρος του καλύμματος

Vyměňte filtr
Cserélje ki a szűrőt
Zamijenite filtar
Zamenjajte filter
Αλλαγή φίλτρου

2x ročně
Évente 2x
2x na godinu
2x na leto
2 φορές τον χρόνο

Nasaďte kryt filtru
Helyezze vissza a szűrőfedelet
Stavite filtarski poklopac
Namestite pokrov filtra
Τοποθετήστε το κάλυμμα του φίλτρου

Содержание | Spis treści | İçindekiler | Cuprins | Съдържание

Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | Güvenlik Bilgileri | Indicaţii suplimentare | Указания за безопасност **24**

Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine aţi venit! | Сърдечно добре дошли **60**

Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни **60**

Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда **61**

Перед использованием в первый раз | Przed pierwszym użyciem | İlk Kullanımdan Önce | Înainte de prima întrebuinţare | Преди първата употреба **62**

Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informaţii importante | Важни указания **63**

Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване **64**

Таблица для фритирования | Tabela dotycząca smażenia w tłuszczu | Kızartma tabelâsı | Tabela de prăjire | Таблица за фритиране **66**

Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curăţire | Почистване **68**

Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanţia – Instrucţiuni | Указание за гаранция **71**

Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine aţi venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanım talimatını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

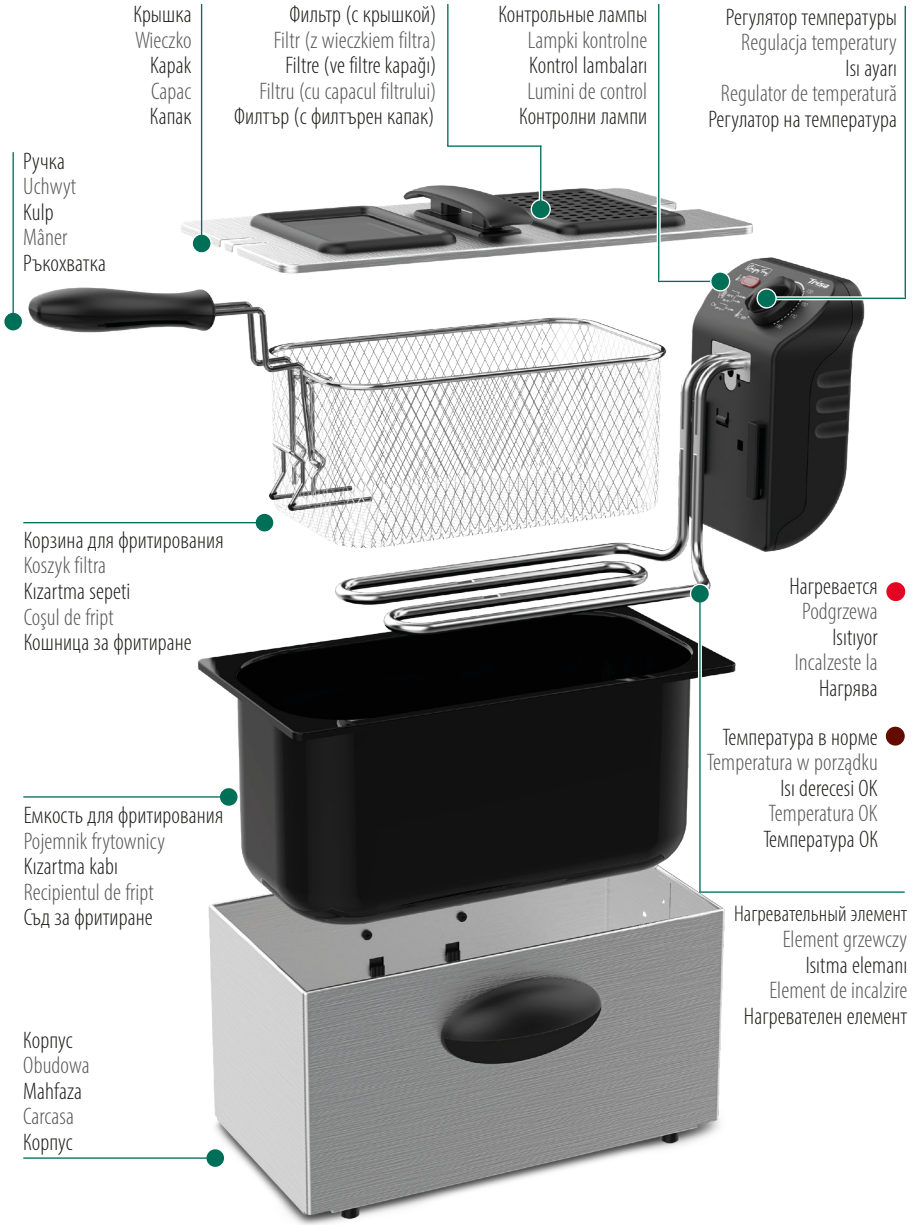
Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare menţionate în continuare. Păstraţi această broşură şi predaţi-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordaţi atenţie instrucţiunilor de siguranţă. Din motive de siguranţă se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

1830-2180W	~ 90 cm	245 mm / 220 mm / 400 mm
Мощность Moc Güç Capacitatea Мощност	Длина провода Długość przewodu Kablo uzunluğu Lungimea cablului Дължина на кабела	Измерение Wymiary Ebat Dimensiuni Размери
130 – 190 °C	3 l	800 g
Температура фритирования Temperatura smażenia w tłuszczu Kızartma ısı derecesi Temperatura de prăjit Температура на фритиране	Объем масла Ilość oleju Yağ miktarı Cantitatea de ulei Количество масло	Продукт, обжариваемый во фритюре Produkty przeznaczone do smażenia w głębokim tłuszczu Kızartılacak yiyecek Alimentul de prăjit Продукти за фритиране

Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда



RU | PL | TR | RO | BG

Перед использованием в первый раз | Przed pierwszym użyciem | İlk Kullanımdan Önce | Înainte de prima întrebuinţare | Преди първата употреба

1 Контроль | Kontrola | Kontrol | Control | Проверка

Проверить комплектацию устройства, работу вместе с принадлежностями и сохранность.
Sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem kompletności/uszkodzeń i funkcjonalności.
Aleti ve aksesuarı eksiksiz olduğu/hasarlar ve işlevsellik konusunda kontrol edin.
Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile dispun de toate dotările complete/dacă prezintă semne de deteriorare şi dacă funcţionează în mod corespunzător.
Проверете уреда и принадлежностите за пълнота, щети и функционалност.

2 Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curăţire | Почистване



Промыть, протирая, в горячей воде и высушить
Wyczyścić gorącą wodą do płukania, wysuszyć
Sıcak deterjanlı su ile siliniz ve kurulayınız
A curăţa cu apă fierbinte de spălat, a se usca suplimentar
Изтърква се с гореща вода, подсушава се

3 Варка | Zagotować | Kaynatma | Încălzire | Завиране



Залить воду
Napełnić wodą
Suyu doldurunuz
Umpleţi cu apă
Напълнете с вода



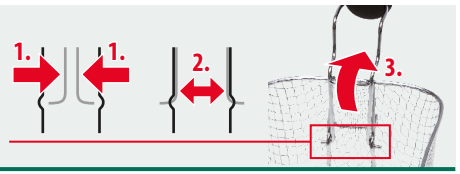
Немного прокипятить
Krótko zagotować
Kısaca kaynatınız
Încălzire scurtă
Заврете за кратко



Дать остыть, слить
Ostudzić, wylać
Soğumasını bekleyiniz, dökünüz
Lăsaţi să se răcească şi vărsaţi
Оставете да изстине, излейте

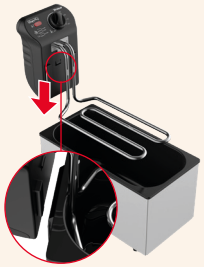
Отходы производства выгорят. Возможно появление копоти/появление посторонних запахов – проветрить!
Pozostałości fabryczne ulegają spaleniu. Istnieje ryzyko powstania dymu/zapachu – przewietrzyć!
Üretim kalıntıları yanar. Duman/koku oluşumu mümkün – havalandırınız!
Se ard patile inutile ramase din fabricatie. Este posibil sa se formeze fum/simta miros – se aeriseste!
Остатъците от производството изгарят. Възможно е да се появи дим/мирис – проветрете!

4 Подготовка корзины | Przygotować koszyk | Sepetin Hazırlanması | A pregăti coşul | Подготвяне на кошницата



Корзину очистить, высушить и собрать
Oczyścić kosz, wysuszyć, złożyć
Sepeti temizleyin, kurutun ve takın
Curăţaţi rezervorul, permiteţi uscarea acestuia şi montaţi-l din nou la loc
Почистете кошницата, подсушете и я сглобете

Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informaţii importante | Важни указания



Правильно вставить электрический элемент. При этом должен высвободиться защитный контакт. В противном случае нагрева в приборе не будет.
Element elektryczny nałożyć prawidłowo na pojemnik do smażenia w głębokim tłuszczu, aby nastąpiło zwolnienie styku bezpieczeństwa. W przeciwnym razie urządzenie nie będzie grzało.
Elektrikli parçayı fritöz kabına doğru takın, böylece emniyet irtibatı devreye girer. Aksi takdirde alet ısıtmaz.
Dispozitivul electronic trebuie aşezat în mod corect pe capacul orificiului de preparare pentru a activa contactul de siguranţă. În caz contrar aparatul nu fierbe.
Втикнете правилно електрическия елемент в съда за пържене, с което се освобождава защитния контакт. В противен случай приборът не се нагрява.



Если фритюрница перегревается, она автоматически выключается. Нажмите «Restart» на задней стороне с помощью ручки. Отключите от сети и дайте ей остыть перед повторным включением.

Jeśli frytkownica się przegrzeje, automatycznie się wyłączy. Naciśnij „Restart" na tylnej stronie przy użyciu długopisu. Odłącz od zasilania i poczekaj, aż ostygnie przed ponownym uruchomieniem.

Kızartma makinesi aşırı ısınırsa, otomatik olarak kapanır. Arkasındaki "Restart" düğmesine bir kalemle basın. Tekrar başlatmadan önce fişten çekin ve soğumasını bekleyin.

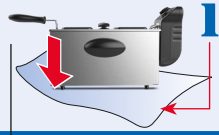
Dacă friteuza se supraîncălzeşte, se opreşte automat. Apăsaţi „Restart" pe spate cu un pix. Deconectaţi de la reţea şi lăsaţi să se răcească înainte de a reporni.

Ако фритьорът прегрее, той автоматично спира. Натиснете „Restart" от задната страна с химикалка. Изключете от мрежата и изчакайте да се охлади преди да рестартирате.

Залить масло для фритирования | Wlać olej do smażenia | Yağ filtreleyiniz doldurun | Umpleţi cu ulei de prăjire | Зареждане с олиото за пържене

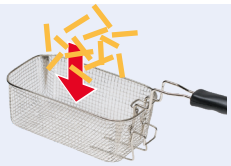
Для этих целей использовать высококачественное масло. Не используйте сливочное масло/маргарин.
Перед заливкой масла нужно убедиться в том, что в емкости фритюрницы нет воды.
Używać oleju do smażenia wysokiej jakości. Nie używać masła ani margaryny.
Przed wlaniem oleju upewnić się, czy w pojemniku do smażenia w głębokim tłuszczu nie ma wody.
Kaliteli kızartma yağı kullanın. Tereyağı/margarin kullanılmaz.
Yağ doldurmadan önce kızartma kabında su bulunmadığından emin olun.
Utilizaţi ulei de prăjit de înaltă calitate. Nu folosiţi unt/margarină.
Înainte de umplerea cu ulei asiguraţi-vă că recipientul de prăjit nu conţine apă sau că nu este umed.
Използвайте само висококачествено олио. Да не се използва масло/маргарин.
Преди да напълните с олио, вижте дали няма вода в съда за фритиране.

1 Подготовка | Przygotowanie | Hazırlık | Preparare | Подготовка



Подложить жаростойкий материал
Podłożyć żaroodporną chustę
Altına sıcaklığa dayanıklı bir bez koyunuz
Aşezaţi o bucată de haină termorezistentă
Подложете температурно устойчива кърпа

Расположить прибор на устойчивой поверхности
Urządzenie ustawić stabilnie
Cihazı devrilmeyecek bir şekilde kurunuz
Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă stabilă
Поставете уреда стабилно



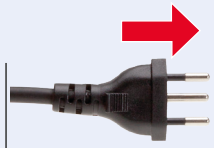
Заложить продукт для фритирования
Włożyć produkty do smażenia
Kızartılacak malzemeyi doldurunuz
Introduceţi alimentele pe care doriţi să le prăjiţi
Напълнете с продукти за пържене



Залить масло для фритирования
Wlać olej do smażenia
Yağ filtreleyiniz doldurun
Umpleţi cu ulei de prăjire
Зареждане с олиото за пържене



Установить крышку
Nałożyć pokrywkę
Kapağı takın
Aşezaţi capacul
Поставете капака



Подключить вилку
Wsadzić do gniazdka
Fişi prize takınız
Conectarea la priza
Включване

2 Приготовление | Przyrządzanie | Pişirme | Prepararea | Приготовляване



Включение, отрегулируйте температуру → стр. 66
Włączyć, nastawić temperaturę → str. 66
Açmak, sıcaklığı ayarlamak → S. 66
Porniţi aparatul, reglati temperatura → pag. 66
Включете, настройване на температурата → стр. 66



Как только температура достигнет нормы
Gdy tylko temperatura będzie OK
Sıcaklık TAMAM olur olmaz
Imediat cum temperatura este OK
Щом температурата е на ОК



Снять крышку
Zdjąć pokrywkę
Kapağı kaldırın
Îndepărtaţi capacul
Снемете капака



Вставить корзину
Opuścić kosz do smażenia w głębokim tłuszczu
Kızartma sepetini indirin
Coborâţi coşul de prăjit
Спускане на кошничката за фритиране



Установить крышку
Nałożyć pokrywkę
Kapağı takın
Aşezaţi capacul
Поставете капака



Фритирование (Время фритирования → стр. 66)
Smażenie w tłuszczu
(Czas smażenia w tłuszczu → str. 66)
Kızartma (Kızartma süresi → S. 66)
A prăji (în ulei)-frittieren
(Timpul de prăjit/fript → pag. 66)
Фритиране (Време за фритиране → стр. 66)

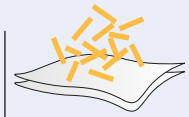
3 После приготовления | Po przyrządzeniu | Pişirdikten sonra | După preparare | След приготовляването



Снять крышку
Zdjąć pokrywkę
Kapağı kaldırın
Îndepărtaţi capacul
Снемете капака



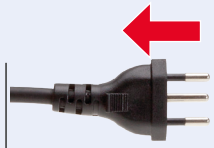
Прицепить корзину для фритирования, дать стечь
Zawiesić kosz u góry, pozostawić, aż nie będzie kapać
Kızartma sepetini takınız, damlamasını bekleyiniz
Fixaţi coşul de prăjire, lăsaţi să picure
Окачете кошницата за пържене, оставете да се отцеди



Высыпать приготовленный продукт
Produkty do smażenia wysypać
Kızartılan malzemeyi boşaltınız
Scoateţi alimentele prăjite
изсипете изпърженото ястие



Выключение
Wyłączyć
Kapatma
A deconecta
Изключване



Отсоединить и дать прибору остыть
Wyjąć wtyczkę, urządzenie pozostawić do ostudzenia
Prizden çekiniz, cihazın soğumasını bekleyiniz
Decuplaţi aparatul de la sursa de alimentare şi lăsaţi-l să se răcească
Изключете от щепсела, оставете уреда да изстине

Осторожно: горячо!
Uwaga: Gorące!
Dikkat: Sıcak!
Atenţie: poate fi fierbinte!
Внимание: Горещо!

Поджариваемый продукт будет хрустящим и содержать минимум жира, если его сначала выложить на впитывающую жир бумагу.
Produkty smażone w głębokim tłuszczu zachowują chrupkość i mają jak najmniejszą zawartość tłuszczu wtedy, gdy wysypie się je najpierw na chwilę na papier wchłaniający tłuszcz.
Kızartılan yiyecek, önce yağ emici kağıt üzerine dökülürse, gevrek olur ve içinde mümkün olduğunca az yağlı kalır.
Alimentul prăjit rămâne crocant cu conţinut minim de grăsime dacă în prealabil este aşezat pe hârtie absorbantă de bucătărie.
Фритираните продукти ще останат хрупкави и с ниско съдържание на олио, ако най-напред се извадят за кратко време и поставят върху хартия за попиване на олиото.

Продукт Produkty spożywcze Gıda maddesi Alimente Хранителни продукти	Температура Temperatura Isı derecesi Temperatura Температура	Время фритирования (мин.) Czas smażenia w tłuszczu (min.) Kızartma süresi (dak.) Timpul de prăjit/fript (Min.) Време за фритиране (мин.)
Предварительное обжаривание картофеля фри Frytki podsmażyć Kızarmış patates ön kızartma A prăji înainte cartofii pai (prăjiţi) Приготвяне на пържени картофки	170 °C	6 – 8
Подрумянивание картофеля фри Frytki obrumienić Kızarmış patates renklendirme A rumeni cartofii pai Зачервяване на пържени картофки	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 6 – 8
Картофельные крокеты Krokiety ziemniaczane Patatek köftesi Crochete de cartofi Крокети	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 4 – 6
Куриные бедрышки Udko kurczaka Tavuk budu Pulpă de pui Бутчета от пулард	160 °C	15 – 20
Яблочные колечки в тесте Kółka jabłkowe w cieście Hamura sarma elma haklaları Aşezaţi mărul tăiat în formă de cerc în aluat Ябълкови пръстенчета в тестото	170 °C ❄ 180 °C	6 – 8 ❄ 3 – 4
Панированный шницель Sznycel panierowany Şnitzel pane Şniţel în pesmet prăjit Шницел, паниран	170 °C	4 – 5
Шампиньоны в тесте Pieczarki w cieście Hamur içinde mantar Ciuperci în aluat (împachetaţi în coacă) Гъби шампиньони в тесто	170 °C	4 – 6
Куриные наггетсы Kąski z kurczaka (chicken nuggets) Chicken Nuggets Pepite de pui Пилешки гърди (nuggets)	❄ 180 °C	❄ 4 – 5

Таблица для фритирования | Tabela dotycząca smażenia w тłuszczu | Kızartma tabelâsı | Tabela de prăjire | Таблица за фритиране

Продукт Produkty spożywcze Gıda maddesi Alimente Хранителни продукти	Температура Temperatura Isı derecesi Temperatura Температура	Время фритирования (мин.) Czas smażenia w tłuszczu (min.) Kızartma süresi (dak.) Timpul de prăjit/fript (Min.) Време за фритиране (мин.)
Сырные крокеты Krokiety z sera Peynir kroketi Crochetuţe din brânză Крокети с кашкавал	❄ 160 °C	❄ 5 – 7
Рулетики с овощной начинкой Rolady wiosenne Çin böreğ Role de primăvară Пролетни ролца	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Рыбные палочки Paluszki rybne Balık parçaları Bastonaşe de peşte Пръчици от риба	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Креветки Krewetki Karides Crevete Скариди	170 °C	3 – 5
Кольца кальмара Pierścienie z mątwy Kalamar halkaları Inele de sepie Калмари	❄ 190 °C	❄ 4 – 5

❄ Ориентировочные данные для замороженных продуктов
Zalecane ilości odnośnie produktów mrożonych
Derin dondurulmuş gıda maddelerinde referans değerler
Valori de referinţă în cazul alimentelor congelate
Ориентировъчни стойности при замразени хранителни продукти

i В отношении температуры и времени показатели являются ориентировочными.
Приготовление с сохранением акриламида на низком уровне возможно при температуре до 170 °C.
Podane temperatury i informacje dot. czasu mają charakter orientacyjny.
Przyrządzanie posiłków o niskim poziomie akrylamidu możliwe do temperatury 170 °C.
Sıcaklıklar ve süreler hakkındaki bilgiler ipucu niteliğinde değerlerdir.
Az akrilamitli kızartma 170 °C'ye kadar mümkündür.
În cazul temperaturii şi a informaţiilor referitoare la timpi valorile menţionate au caracter orientativ.
Prepararea cu conţinut redus de amidă acrilică se va efectua la o temperatură maximă de 170 °C.
Данните за температура и време са само ориентировъчни.
Приготвяне на продукти с ниско съдържание на акриламид е възможно до температура 170 °C.

Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curăţire | Почистване

Перед чисткой необходимо обязательно вынимать вилку из сетевой розетки и давать прибору остыть.
Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka i poczekać aż urządzenie się ostudzi.
Temizlemeden önce elektrik fişini daima çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
Înainte de curăţare decuplaţi aparatul de la sursa de alimentare şi lăsaţi-l să se răcească.
Преди почистване винаги изваждайте щепсела и оставете уреда да се охлади.

1 Очистите прибор | Oczyścić urządzenie | Cihazı temizlemek | Curatati aparatul | Почистване на уреда



2 Слейте масло | Odlać olej | Yağı boşaltınız | A vărsa din plin uleiul | Изсипване на маслото



Охлажденное масло отфильтровать в плотно закрывающуюся, светонепроницаемую и жаропрочную емкость.
Ochłodzony olej przefiltrować przez sito do szczelnego, nie przepuszczającego światła, żaroodpornego pojemnika.
Soğumuş yağı, bir süzgeçle sızdırmaz, ışık geçiren, sıcağa dayanıklı bir kabın içine süzün.
Filtraţi uleiul răcit printr-o sită într-un recipient etanşat care nu permite pătrunderea luminii şi care este termorezistent.
Филтрирайте охладилото се вече олио през цедка в затворен, светлонепропусклив и термоустойчив съд.

Масло для фритюрницы нужно заменять тогда, когда оно сильно потемнело, издает сильный запах, сильно пенится и начинает дымить. Не сливать в общее место слива – загрязняется окружающая среда!
Olej do smażenia należy wymienić wtedy, gdy ma bardzo ciemną barwę, wydziela silną woń, mocno się pieni i zaczyna się dymić. Nie wylewać do zlewu – zanieczyszczenie środowiska!
Kızartma yağı, renği koyulaşmaya, şiddetli kokmaya, köpürmeye ve tütmeye başladığında değiştirilmelidir. Kanalilzasyona dökmeyin – Çevre kirlenmesi!
Schimbarea uleiului se va efectua în momentul în care acesta are o culoare închisă, miroase puternic, conţine multă spumă şi începe să miroase puternic. Nu vărsaţi uleiul în chiuvetă – asta va duce la poluarea mediului înconjurător.
Олиото за фритиране следва да бъде сменено едва, когато е силно потъмняло, има силен мирис, образува много пяна и започва да пуши. Не го изливайте в канализацията – замърсявате околната среда!

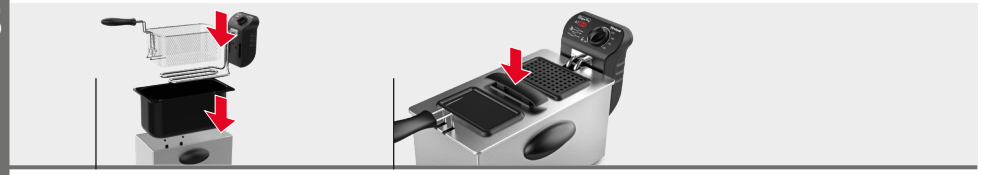


3 Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözeltici madde kullanmayınız.
Ştergeţi aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsaţi aparatul să se usuce.
Utilizarea substanţelor cu efect solvent este interzisă.
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



4 Промыть горячей водой, затем высушить. Нельзя мыть в посудомоечной машине!
Umyć gorącą wodą do płukania, wysuszyć. Nie nadaje się do zmywarki do naczyń!
Sıcak su ile yıkayınız ve kurulayınız. Bulaşık makinasına konmaz!
Se va spăla cu apă de spălat fierbinte, pe urmă se şterge. Nu rezistă la spălarea în maşina de spălat!
Изплаква се с гореща вода, подсушава се. Не е годна за миене в машини!

5 Соберите прибор | Złożyć urządzenie | Cihazı monte etmek | Montati aparatul | Монтиране на уреда



6 Замена фильтра | Zmienić filtr | Filtrenin değiştirilmesi | A schimba filtrul | Смяна на филтъра



Ослабьте винты на задней стороне крышки
Poluzuj śruby z tyłu pokrywy
Kapağın arkasındaki vidaları gevşetin
Slăbiţi şuruburile de pe partea din spate a capacului
Разхлабете винтовете на гърба на капака

Заменить фильтр
Wymienić filtr
Filtreyi değiştiriniz
Schimbaţi filtrul
Сменете филтъра

2 раза в год
2 razy w roku
Yılda 2 defa
De 2 ori pe an
2 пъти на година

Установить крышку фильтра
Nałożyć przykrywkę filtra
Filtre kapağını kapatın
Aşezaţi înapoi capacul filtrului
Поставете капака на филтъра

RU | PL | TR | RO | BG

Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía – Nota Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Ειδοποίηση εγγύησης

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnützung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 5 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čisticích prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 5 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezelésből, a készülék vevő által előídézett sérüléséből eredő, vagy harmadik személy által előídézett károkra valamint azokra a külső hatásokra, amelyeket az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajegyével vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 5 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 5 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtne namene, spremememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoj za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

EL Προσφέρουμε εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει την αντικατάσταση ή την επισκευή του οργάνου με ελαττώματα υλικού ή κατασκευής. Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση με νέα συσκευή ή η επιστροφή της συσκευής για επιστροφή της τιμής αγοράς. Δεν ευθυνόμαστε για φυσιολογική φθορά, εμπορική χρήση, αλλαγές στην αρχική κατάσταση, εργασίες καθαρισμού, συνέπειες μη επαγγελματικού χειρισμού ή ζημιών από τον αγοραστή ή τρίτους, ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικές συνθήκες ή ζημιές που προκαλούνται από μπαταρίες. Ως προϋπόθεση για την απόδοση της εγγύησης, η ελαττωματική συσκευή πρέπει να αποστέλλεται μαζί με πιστοποιημένο πιστοποιητικό εγγύησης στο οποίο αναγράφεται ο τόπος και η ημερομηνία πώλησης και η υπογραφή του πωλητή ή με απόδειξη αγοράς με έξοδα του αγοραστή.

Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanţia – Informaţii | Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 5-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батареї. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu pięcioletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR Bu cihaz için, satın alma tarihinden itibaren 5 yıl garanti sunmaktayız. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taamı firmamızın garantisi kapsamındadır. 3. Malın tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özeliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmamayı sürekli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTI KAPSAMINA GIRMEYEN HUSULAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların ilişikli kullanımda yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründe kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takıp çıkartabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yedi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen Jetservis'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası : +90 212 213 3013; www.jetservis.com; info@jetservis.com

RO În cazul acestui aparat perioada de garanţie este de cinci ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanţie constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecţiuni materiale sau de fabricaţie. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanţie nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curăţare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terţe, în cazul pagubelor cauzate de condiţii externe sau de baterii. Serviciul de garanţie este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoţit de fişa de garanţie datată şi semnată de unitatea de la care a fost achiziţionat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparaţii de către Cumpărător, care va anexa la aparat şi chitanţa primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 5 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.

Trisa® ELECTRONICS

Art. 7421.75

Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto | Service & support | Servicio y soporte Servis a podpora | Service & Support | Servis i privreda | Servis in podpora | Εξυπηρέτηση & Υποστήριξη Обслуживание и поддержка | Serwis i pomoc techniczna | Servis & Destek | Service & Asistență | Сервиз и поддръжка

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

www.trisaelectronics.ch